WIKIPÉDIA

Shibushi

Le **kibouchi** ou **shibushi** (ou **malgache**) est une langue parlée à Mayotte par environ 47 900 personnes en 2012. Après le shimaoré, c'est la seconde langue maternelle de l'île dont la langue officielle est le français. Comme les différents parlers malgaches, le kibouchi appartient à un sous-groupe du groupe « barito » de la branche malayo-polynésienne des langues austronésiennes. Le kibouchi est proche du malgache parlé dans le nord-ouest de Madagascar, à Diego Suarez et Majunga.

Les villages de Mayotte où l'on parle kibouchi sont : Bambo-Est, M'Bouini, Passi-Kéli, M'Ronabéja, Kani-Kéli, Chirongui, Poroani, Ouangani, Chiconi, Sohoa, M'Tsangamouji, M'liha, Acoua, Mtsangadoua, Hamjago, Dapani, Mtsamoudou…

Le kiboushi est une langue du type VOS.

Le « malagasy » qui est lui lui-même un sous groupe malayo-polynésien occidental, désigne un groupe de 11 dialectes étroitement apparentés et parlés par les 18 peuples malagasy et sur l'île de Mayotte.

Le « malagasy du plateau » est le malagasy officiel, il est compris par la plupart de la population même si l'usage des dialectes reste courant.

1er sous-groupe:

-Le malgache du plateau.

-Le malgache betsimisaraka du Sud.

-Le malgache betsimisaraka du Nord.

-Le malgache tanosy

2e sous-groupe:

-Le malgache sakalave.

-Le malgache bara.

-Le malgache masikoro.

-Le malgache tandroy-mahafaly

3e sous-groupe:

-Le malgache antankarana.

4e sous-groupe:

-Le malgache tsimihety.

5e sous-groupe: Le malgache de Mayotte (kibošy kimaory)

-Le malgache sakalava de Mayotte

Kibouchi / Shibushi

0:00 / 0:00

Interview en shibushi et français lors des États généraux du multilinguisme dans les outre-mer (décembre 2011).

Pays	Mayotte
Nombre de locuteurs	47 900 (2012)
Typologie	VOS

Classification par famille

- langues austronésiennes
  - langues malayo-polynésiennes
    - langues malayo-polynésiennes occidentales (polyphylétique)
      - langues barito
        - langues barito orientales
          - **Malgache**

Codes de langue

ISO 639-3	`buc (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=buc)`
IETF	`buc`

-Le malgache antalaotsy de Mayotte

Au cours du XVIIIe siècle, d'importantes migrations malgaches ont eu lieu de la côte nord-ouest de Madagascar vers Mayotte pour former de nombreux villages.

-Les Sakalava :" ceux des longues vallées" qui occupe la majeure partie de la frange côtière occidentale de l'île.

Ils étaient environ 40 % de la population de Mayotte avec quelques Antalaotsy mais ont chuté très rapidement à 22 % en 2007 à cause de l'immigration sur l'île.

Ils constituent un ensemble d'ethnies diverses ayant fait partie d'un ancien empire.

-Les Antalaotsy: "ceux qui viennent d'au-delà de la mer" est liée à celle de la Région Boeny et de Mahajanga.

Les Antalaotes/ Antalaotra/ Antalotes/ Antalaotsy sont des navigateurs et commerçants venues de l'extérieur, ce sont des Arabo-swahili. Ils se sont installés au Nord-Ouest de Madagascar, au Royaume Sakalave dans Majunga. Mahajanga a été fondée par eux.

Ils parlent le kiantalaotsi, un dialecte mélangé swahili et malgache.

La conquête de Radama Ier entraina une migration assez importante des Antalaotsy vers Mayotte à la suite du roi Andriantsoly.

-Les Betsimisaraka " les nombreux qui ne se séparent pas" constituent un regroupement de plusieurs communautés. Les circonstances historiques ont unifiés.

-Les Vezo " pagayeurs ou nomades de la mer" ont pris la fuite cra ils se faisaient exploiter et maltraiter par les "Merina".

Les vezo et les Betsimisaraka se sont installés Mayotte après les Sakalava.

Les sakalava et les vezo sont de la même famille car ils sont les descendants des sakalava de menabe.

Sommaire

Alphabet

Quelques exemples

Notes et références

Voir aussi

Articles connexes

Liens externes

Alphabet

Alphabet[1]

A	B	Ɓ	D	Ɗ	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	Ñ	O	Ô	P	R	S	T	V	Y	Z
a	b	ɓ	d	ɗ	e	f	g	h	i	j	k	l	m	ṅ	ñ	o	ô	p	r	s	t	v	y	z
/a/	/b/	/ɓ/	/d/	/ɗ/	/e/	/f/	/gu/	/h/	/i/	/dz/	/k/	/l/	/m/	/n/	/gn/	/ou/	/o/	/p/	/r/	/s/	/t/	/v/	/i/	/z/

Quelques exemples

Français	shimaoré	kibosy sakalava kimaore

		(le malgache sakalava de Mayotte)
Bonjour	Jeje (ou Kwezi)	akory
bien	Ndjema	tsara
La vie est belle à Mayotte	maesha ya mazuri Maoré	tsara fipitrahagna mahore
il comprend ? tu comprends ?... je ne comprends pas ! je comprends !...		hazony? hazonao?... trahazoko! hazoko!...
jour		andra
enfant	mwana	zaza / tsaiky
Monde / Terre	dunia / ntsi	tany (fotaka)
ciel	maingu	vingo
eau	maji	rano
homme	mutru baba	lalahy
femme	mutru mama	viavy
époux / épouse		vady lalahy / vady viavy
feu	moro	mehemey
roi		ampandzaka
manger	udya (ou ula)	mihinagna
boire	unwa	midrano / mihinogno
bois (eau)!		minoma / midranoa
donne	nimbé	ameza / amia
grand	-bole	be
petit	-titi	hely / hily / kely
nuit	uku	haligny
matin	asubuhi	marandraigny
voleur	mwidzi	ampagalatra
il/elle vole		izy magalatra
un vole		halatra
je m'appelle...	wami uhiriwa...	zaou kahidreo / agnarako
comment tu t'appelles		azovy agnara nao
nom / prénom		agnaragna
Magasin/Boutique	dukan	doka / dokany
Je m'en fous	tsi chougouli hangu	zao tsy setry
fort		mahery
ville / village	dago	tanana
je - tu - il/elle - nous - vous -ils/elles	wami - wawe - waye - wasi - wanyu - wao	zao - anao - izy -atsika - anareo - reo
merci	marahaba	marahaba
monsieur - madame	monye - bweni/bibi	lalahy - viavy
repas	shahula	hanigny
maison	nyumba (ou dago)	tragno
Une pierre	buwé	vato
menteur	mnafiki	mavandy
fou	guédzé / laba	adala / adaladala
doucement		môramôra
difficile		sarotro
facile		môra
corbeau		goaka
écouter		mitandregny
La mer	bahari	ranomasigny
à la plage	mtsagani	an fasigny
Sable	mtsaga	fasigny

Aimer	uvédjza	fitiavagna
Intelligence	ankili	jery
boire		midrano / mihinogno
chien	mboi	fandroaka
piment	putu	pilipily
chaud		mafana
Réfléchir		mijery
Trop	soifi	loatra
heure	lèra	lera
un(e) Européen(ne)	mzungu	vazaha
le français (langue)	shizungu	ki vazaha
le mahorais (langue)	shimaoré	kimaory
le malgache (langue)	shibushi	kibosy
un mâle		lahy
une femelle		vavy
grand frère / grande sœur		zôky lalahy / zôky viavy
petit frère / petite sœur		zandry lalahy / zandry viavy
frère		rahalahy / ralahy / anadahy
sœur		rahavavy / ravavy / anabavy
grand-père	bacoco	dadilahy / daday
grand-mère	coco	dady
interdit		fady
les dents		hify
musique		hantsa
la boxe mahoraise (originaire de Madagascar)	mouringué	moraingy
le matin		maradraigny
l'après-midi		matsagna
le soir		hariva
la nuit		haligny
dieu	mungu	dragnahary
en haut / en bas		agnabo / ambany

	Français	Kibosy kimaore (le malgache de Mayotte)
1	un	araiky
2	deux	aroyi
3	trois	telo
4	quatre	efatra
5	cinq	dimy
6	six	tchouta
7	sept	fito
8	huit	valo
9	neuf	sivi
10	dix	folo
11	onze	folo araiky ambi
12	douze	folo aro ambi
13	treize	folo telo ambi
14	quatorze	folo efatra ambi
15	quinze	folo dimy ambi
16	seize	folo tchouta ambi
17	dix-sept	folo fito ambi
18	dix-huit	folo valo ambi
19	dix-neuf	folo sivy ambi
20	vingt	aro polo
30	trente	telo polo
40	quarante	efa polo
50	cinquante	dimy polo
60	soixante	tchouta polo
70	soixante-dix	fito polo
80	quatre-vingts	valo polo
90	quatre-vingt-dix	sivy polo
100	cent	zato
200	deux cents	aro zato
1000	mille	arivo
2000	deux mille	aroyi arivo
3000	trois mille	telo arivo
4000	quatre mille	efatra arivo
5000	cinq mille	dimy arivo

|nom = Kibošy(kiboushi) |parlée = à Mayotte |pays = France |région = Mayotte |locuteurs = 47 900 (2012) |typologie = VOS |couleurfamille = pink |famille =

-langues austronésiennes-langues malayo-polynésiennes-langues malayo-polynésiennes occidentales (polyphylétique)-langues barito-langues barito orientales-Malgache

Le KIBOŠY (kibouchi/ kibushi /kiboushi ou chibouchi/shibushi, shiboushi) est une langue parlée à Mayotte par environ 47 900 personnes en 2012. Après le shimaoré, c'est la seconde langue maternelle de l'île dont la langue officielle est le français. Comme les différents parlers malgaches, le kibošy appartient à un sous-groupe du groupe « barito » de la branche malayo-polynésienne des langues austronésiennes. Le kibošy est proche du malgache parlé dans le nord-ouest de Madagascar, à Diego Suarez et Majunga.

Les villages de Mayotte où l'on parle kibošy sont : Bambo-Est, M'Bouini, Passi-Kéli, M'Ronabéja, Kani-Kéli, Chirongui, Poroani, Ouangani, Chiconi, Sohoa, M'Tsangamouji, M'liha, Acoua, Mtsangadoua, Hamjago, Dapani, Mtsamoudou…

Le kibošy est une langue du type VOS.

|langueofficielle = |officielle = |académie = |iso1 = |iso2 = |iso3 = buc |iso5 = |ietf = buc |type = langue vivante |étendue = langue individuelle |échantillon = |nomfamille = |auteur = |naissance = |période = |mort = |languefille = |typelangueconstruite = }}

---

nombres, chiffre : isaka

Compter: mañisaka

unités / venty

1 UN ARAIKY

2 DEUX AROAY

3 TROIS TELO

4 QUATRE EFATRA

5 CINQ DIMY

6 SIX TSIOTA (tshouta)

7 SEPT FITO

8 HUIT VALO

9 NEUF SIVY

Dizaines / Folo

10 Dix Folo

11 Onze Folo araiky ambin' ny

12 Douze Folo aroay ambin' ny

13 Treize Folo telo ambin' ny

14 Quatorze Folo efatra ambin'ny

15 Quinze Folo dimy ambin'ny

16 Seize Folo tsiota ambin'ny

17 Dix-sept Folo fito ambin'ny

18 Dix-huit Folo valo ambin'ny

19 Dix-neuf Folo sivy ambin'ny

20 Vingt Aroa polo

21 Vingt-et-un Aroa polo araiky ambin'ny

22= aroa polo aroay ambin'ny

23= aroa polo telo ambin'ny

24= aroa polo efatra ambin'ny

25= aroa polo dimy ambin'ny

26= aroa polo tsiota ambin'ny

27= aroa polo fito ambin'ny

28= aroa polo valo ambin'ny

29= aroa polo sivy ambin'ny

30 Trente Telo polo

31 Trente un Telo polo araiky ambin'ny

40 Quarante Efa polo

50 Cinquante Dimampolo

60 soixante Tsiotampolo

70 Soixante-dix Fito polo

80 Quatre vingt Valo polo

90 Quatre-vingt-dix Sivy folo

Centaines / Zato

100cent zato (tous les autres s'écrivent jato)

101 Cent un Jato araiky

110 Cent dix Jato folo

111 Cent onze Jato folo araiky ambin

200 Deux cents Aroanjato

300 Trois cents Telonjato

400 Quatre cents Efanjato (efa (tra) disparaît)

500 Cinq cents Dimanjato

600 Six-cents Tsiotanjato

700 Sept cents Fitonjato

800 Huit cents Valonjato

900 Neuf cent Sivinjato

Mille / Arivo

1000 Mille Arivo

2000 Deux mille Aroay arivo

3000 Trois mille Telo arivo

4000 Quatre mille Efatra arivo

5000 Cinq mille Dimy arivo

6000 Six mille Tsiota arivo

7000 Sept mille Fito arivo

8000 Huit mille Valo arivo

9000 Neuf mille Sivy arivo

10 000 Dix mille Alina

(10 folo

100 zato

1000 arivo

10 000 Dix mille Alina

100.000 Cent Mille Hetsy

1.000.000 million Tapitrisa

1.000.000.000 milliard Miliara)_____

terme mélangé kibošy kimaôry (kisakalava) et kibošy kiantalaotsy:

Famille : havaña / longo

Père: Baba, papa

Mère: Mama, Reny, Nene, Nindry

Garçon/ homme: Lalahy, Lelahy

Fille/femme: Vaiavy, Viavy, Manangy, Ampisafy, Ampisafe

Grand-père: Dady lahy, Dadilahy, Daday

Grand-mère: Dady, Bebe, Dadivavy, Nindribe, Renibe

Frère, 1/2, cousin): Anaday/ Rahalelahy, Ralahy

Sœur, ½, cousine): Anabavy/ Rahavavy, Ravavy

Jumeau / jumelle: Hambaña

Aîné : Zokibe, Zoky(lalahy, viavy)

Cadet: Zandry (lalahy, viavy)

Petits-enfants: Zafy

Beau-frère: Valahy

Belle-sœur: Raño

Mari, epoux, epouse: Vady/ Valy

Marié(e): Nanambady, Nanambaly

Mariage: Vadiaña/ Valiaña

Fiancaille: Mafongia

Beau-père: Rafoza, Bamouhé* (shim)

Belle-mère: Rafoza

Beau-fils: Ravinanto, vinanto

Belle-fille: Ravinanto, vinanto

Oncle: Zama, Baba (Hely/ Kely, Be)

Tante: Angovavy, Mama/ Nindry (Be, Hely/ Kely) , zena

Enceinte: Ankibo, mavesatra

Accoucher: Miteraka

Née: Teraka

Nouveau née: Zaza mena, Zaza votiraiñy

Bébé: Zaza (hely/ kely)

Enfants: Tsaiky (tseky), Tsaky, Zanaka

Humain, Humanités,

Hommes: Olombelo (ño)/ Holombelo (ño), Binadamo

Voisin: Jirany, Jira

Les gens, qqn: Holo/ Olo, Holo/ Olo(ño)

Il n' y a personne: Tsisy olo/ Tsisy holo

Beaucoup de monde: Olomaro/ Holomaro

Tout le monde: Jiaby

Amie, meuf, copine: Ndrako, Drako (fille)

Ami, gars, pote: Zalahy

Ami(e): Nama, Havaña, Moanjany

Ce type: Zalahy iñy

Ces gens: Zalahy reo

Ces gens là-bas: Reñy

Amant, Amante: Amato

Efféminé, gay: Sarimbavy, Sarambavy

Ennemie/rival: Rafy

Bandits/ ennemis : fahavalo

Les prononciations :

Les voyelles:

- A = se prononce à la fois A et Ya :

Travailler(miasa=miyasa)

Se battre(miady= miyady)

- E = se prononce É:

Plein, remplie(feno= fénou)

- O = se prononce OU :

Voix(feo se prononce féou)

- Ô= se prononce comme un O normal:

Lire, étudier(jôro= dzorou)

- Y = se met à la fin des mots finissant par I:

Il y en a pas(tsisi= tsisy)

Mari(Vadi= vady)

Choisir(Fidi= fidy)

- I = il reste le même:

Rigoler(himohy)

Vêtements(simbo)

- G = se prononce "GU" :

(glace= guilasy)

voiture (Gary= guary)

- S = se prononce à la fois SS et SH

Slip(silipo= ssilipou)

Chaise (širу= shiry)

Langue malgasy(kibošy= kiboushy)

- Z = Se prononce à la fois Z et J:

Bebe, enfant(zaza)

oncle (Zama)

Jupe(žipo= jipo)

Dieu(Žañahary= Jañahary

Vendredi (zoma = joma)

piercing(žipiny= jipiny)

Ñ = il se prononce GN comme en espagnol:

Main(tañana = tagnana)

Aujourd'hui(Ñieny/ Ñiany= gnieny, gniany)

- TR = se prononce TSH:

Maison(traño= tshagnou)

- DR = se prononce DJ:

Copine(drako= djako)

- J = se prononce DZ , J normal, ou DJ

Descendre(jotso= dzoutsou)

Maintenant (jeo= jéou),

Ensemble, tous(jiaby = djabi)

Voisin(e) (jirany=djirani)

- R est rouler

- TS reste pareille mais peut se prononce TSH:

Il n'y en a pas(tsisy)

Remémorez(mahatsiaro= matsharo)

Il y a également le ts de la négation TSY qui se prononce TSH:

Exemple: négation TSY + verbe avoir MAHAZO= tsahazo.

Ana tsahazo= tu en auras pas.

- H se prononce rarement.

Peur(matahotro= mataoutrou)

Degoutant (mampangaroharo= mampangarouarou)

Les mots d'origine français/anglais se transforme:

C devient S: cigarette : sigarety

Q devient K: casquette : kaskety

X devient KS: Taxi : taksy

- voyelle+ i , y = ..ille(nay= naille), daday= dadaille)

- un i devant un voyelle= se prononce (y..):

(ie= iyé, ye), (io= iyou, you), (ia= iya, ya)

---

pronoms possessifs :

-MON, MA : KO, NAKAHY/ NAKAY=

mon mari : vady nakahy/ vadinakahy

mon enfant : zanako

mon ami(e)= havako, namako, moanjaniko

-TON, TA: NAO, NA=

ton ami(e), camarade: nama(na), nama(nao)

ton/ta voisin(e): jirany nao/ jiranao

-SON, SA: NAZY=

sa mère: mamanazy

sa grande sœur : zoky viavy nazy

zoky viavinazy

-NOTRE: NTSIKA/ TSIKA, NEHEY/NAHAY(NEY/NAY)=

Notre maison: traño tsika

notre enfant: zanaka nehey

Notre nouveau née: zaza mena ney

-VOTRE: NARO=

votre père: babanaro

-LEUR: DREO/ DRO

leur oncle: zamadreo/ zamadro

VÊTEMENTS :

Tee-shirt: Ankanjo

Vêtements: Simbo

Tricot: Tirikô

Chemise, chemisier: šimizy (shimizy)

Bouton: bitô

Soutif: kantriry

Kamis, boubou: Ankanjo be

Jupe: Žipo [jipou]

Robe: Rôbo

Pagne/Pareo/sarong mahoraise (femme): salovaña

Pagne/pareo/sarong mahoraise homme: kitamby

Châle mahoraise: kišaly

Pantalon: Soroaly

Culotte: Silipo

Caleçon: kalisô

Collant: kôlan

Cuir: Angoezy

Vetement Épais: Simbo Mateviñy

Vetement Leger: Mahiva, mahivaña

Vetement long: Simbo habo

Vetement Lourd : simbo Mavesatra

Vetement Court: simbo Fôhiky

Aiguille: Finjetsy

Chaussette; Liban (les petites) foban (les grandes)

Accessoires :

Chaussure: kaboa

Basket: magošy / gôdasy

Claquette : kaboa sapatry

Sac à main : kalaga / saky

Piercing (nez): žipiny [jipin']

Bague: Anperatra

Bijou: Ravaka/ Dahabo

Or: volamena/ dahabo

Appareil photo:..

Parfum Ranomañitry

Porte-feuille: pôrtofey

Photo: sary/ photo(fr)

Collier: Šainy(shainy)

Boucle d'oreille: Kavy

Bracelet: Vangovango

Montre: Môntro

Cannes, béquilles : Tongozo

Casquette: kasikety

Ceinture: Féhy kibo, sentiry

Chapeau (les grands) : Sombrere

Chapeau (mosquée) : kôfia

Chapeau (en général) : satroko

Mots interrogatifs :

Azôvy? Qui?

Ino? Quoi?

Nin 'azôvy? C'est à qui, Pour qui?

Ndreky azôvy? Avec qui?

Manakôry? Comment ?

Mana ino ; Nañino ? Pourquoi?

Ombia? Quand?

Firy, Hôtry ino (prix) ? Combien ?

Aia? Où?

Sabo..? Est-ce que...?

---

jours de la semaine :

Français	Arabe	Kibošy	Malagasy
Lundi	الاثنين Al ithnayn	Tinainy	Alatsinainy
Mardi	الثلاثاء Al tholathae	Talata	Talata
Mercredi	الاربعاء Al arbiaae	Robia	Alarobia
Jeudi	الخميس Alkhamiss	lahamisy	Alakamisy
Vendredi	الجمعة Al jomoaa	Zoma	Zoma
Samedi	السبت Al sabt	Botsy	Sabotsy
dimanche	الاحد Al ahad	Dimasy	Alahady

_____corps: neñy/ Vataña

TETE	LOHA
CHEVEUX	FAÑEVA
VISAGE	LAHARA, SÔRA
SOURCIL	ANKOESY
CILS	VOLOMASO
YEUX/ŒIL	FANENTY/ MASO
JOUE	FIFY
NEZ	HÔROÑO, ÔROÑO
OREILLE	SOFIÑY
LANGUE	LÈLA
BOUCHE	VAVA
LÈVRE	SOÑY
MANTON	SÔKO
GORGE	FEHO
COU	VOZOÑO
ÉPAULE	AVAY

AISSELLE SELIKY

BRAS, MAIN TAÑANA

SEIN NONO

TÉTONS TSITSIKY NONO, TSITSY

POITRINE TRATRA

CÔTE TRITRY

VENTRE KIBO

NOMBRIL FOINTRY

DOS VÔHO, TAHEZAÑA

REIN VALAHAÑA

HANCHE VANIHA

FESSE FORY

POIL DE CUL VOLINPORY

TESTICULE KAROJY, VOANKARO

(VOA NY KAROJY)

CLITORIS LELA TINGY, TSOTSOKY

VULVE TINGY

PENIS KABOJY

ÉRECTION DANGITRY

POILS PUBIENS MAVOJY

ANUS MASONTAY

JAMBE KIRANDRA

CUISSE FEHY

GENOU LOHALIKY

PIED VITY

DOIGTS TÔNDRO

ONGLES ANGÔFO

BAS DU PIEDS LAMBA VITY

DOIGTS DE PIED TÔNDRO VITY

Sécrétions humaines :

PUS : NANA

SALIVE : RANHIVY

CRACHE: RÔRA

CRACHER: MANDRÔRA

MORVE: LELO

CROTTE DE NEZ : KÔKON LELO

CROTTES D'OEILS: MOINTY

EXCRÉMENT : TAY

-Hody (hodina)

Il y a quelqu'un ?

Reponse:

-karibo midira

bienvenue, entre(1pers)

-karibo midirabe anareo

bienvenue, entrez (plrs pers).

-bonjour: koezy

répondre: m'bona

-Akori aly nao/ Kara kory (moan) anao ?

Comment ca va?

-Akory nafosy nao?

Comment va ta santé?

-Akory am'Tanana?

Comment ça va à la maison?

-Ino Kabaro nao?

Quoi de neuf ?

- Comment ça va ce matin ? Cet après-midi ? cet fin d'après-midi /Ce soir? Cette nuit?

Ino kabaro ny marandreñy ? ny matsaña? ny hariva ? ny aliñy ? (matõaliñy= minuit, très tard)

-Comment ça va depuis plusieurs jours ?

Ino kabaro rango zova jiaby réñy ?

-Comment ça va au village ? Ino kabaro am' tanana ?

-Za tsara/ Tsara : Je vais bien/ Bien

-Za vaha: Je suis fatigué(e)

-Za mosary: j'ai faim

Heureux, Joie, content : Ravo, ravo ravo

Être bien (profiter) : Miaraña

Jaloux : Mamarahy

Manquer : Maniñy

Rire, Rigoler, sourire : Mimohy, Mohy, mitotoky

Satisfait : Hetsaka, etsaka

Mauvaise attitude : Tsara Fañahy

Bonne attitude : Ratsy fañahy

Bonne personne(gentil(le)) : Holo tsara

Mauvaise personne : Holo ratsy

Je suis bonne/gentil(le) : Zao tsara Fañahy

Je suis mauvaise/ méchant(e)/ : pas gentil(le)

Zao ratsy Fañahy

Pleurnichard : Mangôty

Pleur/ pleurer : Mitomañy/ tañy

Colère , fâché : Héloko, meloko , mankenjy

Critiquer : Mitsiko (holo), tsiko (holo)

Grondé : Manšiaka, šiaka (shiaka)

Sévère :Mašiaka

Méchant : Raty, Ratsy

Mauvais cœur, Bon cœur : Raty/Ratsy rôho, Tsara rôho

Moquer : Mimohy holo

Peureux, peur : Matahotro, mavozo

Boudeur(Susceptible) :Mankenjy

Triste : Malahelo

Ça rend triste : Manpalahelo

Ça fait de la peine : Manpainakinaka

Consoler/ cajoler :Tambitambeziña

Dégoûtant : Mampangaro (Haro)

Être préoccupé/ se donner de la peine : Sahiraña

Fleur Folera, flera

Arbre Kakazo

ombre Haloko/ aloko

Herbes	Ahitry/ haitry
Colle (resine), resine	Dity, madity
Pierr	Vato
Feuille	Raviñy
Manguier, etc..	Vodiny manga / vodin manga
Trou	Lavaka
Montagne	Bongo
Dans la foret, foret	Añaty Ala, Ala/ Añala
boue	Gôdra
Mer	Ranomasiñy
Marée haute/basse	Rano manonga/ mijotso
Sable	Fasiñy
vague	Onja
Vent	Tsiko
Ciel lañitry	
Nuage	mena rahoño
Le Soleil brille	Zova mipiaka
lune	Fanjava
etoile	Lakitaña
Brouillard	Zavoño
La pluie tombe	Mahaleny latsaka
Coucher de soleil	zova tsôfotro
cyclone	Sikilôny
Foudre, tonnerre	Varatra
Éclair	Pelaka
Tremblement de terre	Horohoron-tany
inondations	Dôbo

Notes et références

1. Alphabet du Kibushi (http://shime.online.fr/linguist_05.htm)

Voir aussi

Articles connexes

- linguistique

Sur les autres projets Wikimedia :

Shibushi (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Bushi_language?uselang=f

r), sur Wikimedia Commons

- liste de langues
  - langues par famille
    - langues austronésiennes
      - langues malayo-polynésiennes
        - langues malayo-polynésiennes occidentales
          - langues barito
            - langues barito orientales
              - malgache
  - langues par zone géographique
    - langues en Afrique
      - langues à Mayotte

Liens externes

- Notices d'autorité : Système universitaire de documentation (http://www.idref.fr/027553159) · Gemeinsame Normdatei (http://d-nb.info/gnd/4781835-9)

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Shibushi&oldid=172101959 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 17 juin 2020 à 22:26.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.